

La Comptine au service de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire dans une classe de FLE

The nursery rhyme for teaching/learning vocabulary in a FLE class

YAHIAOUI Abderrahmane

Université Mohamed Ben Ahmed Oran 2 (Algérie), abd.yahiaoui@univ-adrar.edu.dz

Laboratoire LDP (Langue, discours et plurilinguisme)

Reçu le :24/03/2024

Accepté le :28/03/2024

Publié le :31/03/2024

Résumé :

L'utilisation des comptines dans une classe de langue est largement répandue car elle représente une source d'excitation pour les apprenants et permet aux enseignants de placer leurs apprenants dans un climat d'apprentissage exceptionnel plus motivant qui ne ressemble pas aux situations d'apprentissage dites « classiques ». Le présent article vise à expliquer le processus d'apprentissage et d'enrichissement du vocabulaire des apprenants dans une classe de FLE en faisant appel à l'aspect ludique des comptines. Nous tenterons de focaliser notre attention sur l'impact des comptines sur l'amélioration des compétences et sous-compétences linguistiques des apprenants en classe de langues.

Mots clés : comptines ; apprentissage ; processus ; apprenants ; vocabulaire.

Abstract:

The use of nursery rhymes within the teaching/learning to know manner of overseas languages is widespread because it represents a source of excitement for learners and allows teachers to place their learners in a more motivating exceptional learning climate which does not resemble so-called "classic" learning situations, this article aims to explain the process of learning and enriching the vocabulary of learners in a FLE class by using the playful aspect of nursery rhymes. We will try to focus our attention on the impact of

nursery rhymes on improving the linguistic skills and sub-skills of learners in language classes.

Keywords: nursery rhymes; learning; process; learners; vocabulary.

Introduction

Le vocabulaire permet d'acquérir le sens, l'emploi des mots et leurs contextes. Il est important d'apprendre une langue en utilisant des mots, des expressions et des constructions pour exprimer ses actes, ses idées et ses sentiments dans son environnement social ou dans sa vie. Ainsi, grâce au vocabulaire, l'apprenant acquiert le sens et l'emploi correct des mots nouveaux. Il est à rappeler que les linguistes considèrent à l'unanimité que les mots sont « *considérés par la recherche linguistique comme les « pivots de la langue autour desquels s'organisent toutes les données (phonématiques, morphologiques, syntaxiques, sémantiques et rhétoriques) qui conditionnent leur insertion dans le discours* ». (Marot J 1). Le recours à un support didactique dans l'acte de l'enseignement-apprentissage de quelques activités en classe de langue est une condition *sine qua non*, car il motive l'apprenant et répond à ses besoins. En effet, les enseignants devraient organiser leurs activités fonctionnelles autour de divers supports oraux et ludiques tels que « *la comptine* » qui tient une place prépondérante dans la didactique de l'oral.

Dites, chantées ou récitées quel que soit la manière, ces petits écrits oraux sont souvent appréciés par les apprenants. Ils les initient aux sonorités du langage, et les familiarisent avec cet aspect oral qui revêt généralement une forme ludique. L'objectif principal de cette contribution est de revenir sur une méthode d'enseignement qui se base sur la comptine comme support et source de motivation auprès des apprenants de 4ème année primaire. Afin de mener à bien notre travail de recherche, nous posons les deux questions suivantes :

- La comptine joue-t-elle un rôle fondamental dans un cours de langue ?
- L'aspect ludique est-il considéré comme facteur plus motivant au cycle primaire ?

La comptine au service de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire dans une classe de FLE

Afin de répondre à ces deux questions, nous avons émis les deux hypothèses suivantes :

La comptine pourrait être considérée comme un élément facilitateur de la compréhension orale chez l'apprenant de 4^{ème} année primaire.

L'enseignant viserait offrir à ses apprenants un cadre situationnel plus ludique et plus motivant leur permettant ainsi de rompre les situations d'apprentissage en classe dites « classiques ».

Dans l'ensemble, cette étude présente un intérêt particulier pour la didactique du vocabulaire à travers des activités ludiques. En effet, ce type d'activité permet à l'ensemble des apprenants de se doter d'un bagage lexical considérable de sons, ainsi que des structures morphosyntaxiques variées, et partant, l'apprenant se voit capable de prononcer correctement des phrases en français.

Cadrage conceptuel

Essai de définition

La comptine en tant que support didactique a fait déjà l'objet d'étude de plusieurs études en didactiques des langues étrangères et a attiré l'attention d'un nombre important de didacticiens, d'un point de vue lexicologique, la comptine est considérée comme une formule récitée par les enfants (LAROUSSE, 2024). Étymologiquement parlant, le mot comptine est dérivé de « *comptuar* » qui signifie compter et/ou calculer. L'idée de compter est présente et remarquable dans le vocable « comptine », dans cet ordre d'idée Anne H. Bustarret confirme que : « *la comptine c'est une formule rythmée, dite ou chantée qui sert traditionnellement à compter des joueurs lorsqu'on doit en retenir ou en éliminer un pour la partie qui se prépare* ». (Bustarret, 1982, p. 123).

Les types de comptines

D'après la taxonomie proposée par Hosnia CHOUKRI (2022), nous pouvons compter sept types qui seront résumés comme suit :

- 1- **Les comptines numériques** : ce type de comptine est destiné particulièrement à des situations d'apprentissages des adjectifs numériques et cardinaux en suivant tantôt l'ordre croissant tantôt l'ordre décroissant
- 2- **Les comptines spatio-temporelles** : comme son nom l'indique, la comptine spatio-temporelle prend en charge la

dimension temporelle et spatiale. Cette comptine permet aux apprenants d'acquérir un ensemble de compétences de localisation et de mieux se situer dans le temps en faisant appel à des techniques kinésiques et proxémiques.

- 3- **Les comptines thématiques** : les comptines thématiques sont utilisées dans des situations bien précises qui visent généralement la maîtrise d'un thème particulier par le biais de son champ lexical.
- 4- **Les comptines orthophoniques** : à travers les comptines orthophoniques, l'apprenant développe des compétences orales et langagières. Il apprend à maîtriser véritablement la prosodie, l'intonation et la prononciation.
- 5- **Les comptines à gestes** : l'apprenant du cycle primaire favorise ce type de comptines car elle lui permet de développer des compétences psychomotrices. Grâce à ces chansonnettes, l'apprenant chante en gesticulant il peut également : bouger, courir, sauter, etc.
- 6- **Les comptines dialoguées** : ce type de comptine repose sur des formulettes sous forme d'un dialogue ce qui permet aux apprenants de faire appel à plusieurs types de phrases et de maîtriser ainsi des structures linguistiques variées.
- 7- **Les comptines narratives** : En racontant des histoires, l'apprenant se trouve souvent contraint de maîtriser un plan narratif.

L'enquête

La collecte de données a été réalisée par le biais d'un questionnaire destiné aux enseignants. Par rapport à notre échantillon, les types de questions sélectionnées ont été réalisés en fonction des réponses que nous avons sélectionnées. Le travail élaboré, résulte d'un questionnaire réalisé auprès des enseignant (e) s du primaire.

Déroulement de l'enquête

Pour mener à bien notre enquête, nous avons eu recours à un questionnaire dispatché auprès des enseignant (e) s dont la collecte de données a été réalisée sur cette base adressé au public cible. Par rapport à notre échantillon, les types de questions sélectionnées ont été réalisés en fonction de notre objectif de recherche. Le questionnaire

La comptine au service de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire dans une classe de FLE

élaboré vise à initier les enseignant(e) s du primaire à répondre librement.

Outil d'enquête et analyse

Le questionnaire contenait neuf (9) questions et s'adressait aux enseignants hommes et femmes âgés de 20 à plus de 50 ans. Pour nous, les facteurs d'âge et d'expérience sont très importants.

Une enquête sur l'éducation nous permet de recueillir les réactions et les opinions de toutes les parties impliquées dans le processus éducatif, des apprenants aux enseignants. L'objectif de cette phase est donc de traiter les informations recueillies pendant la réalisation de notre article afin d'en dégager des interprétations et des conclusions.

Nous avons rencontré quelques difficultés pour assister à des séances d'apprentissage par comptines. Ce qui nous a obligés d'établir un questionnaire.

Question 1 :

a. sexe

b. Tableau 1 Sexe

Sexe	Effectifs	Pourcentage
Homme	2	11
Femme	17	89
Total	19	100

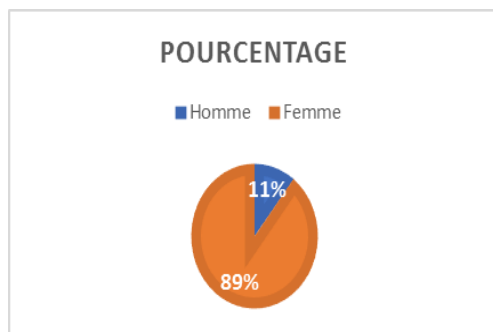


Figure 01: Sexe

Commentaire :

Connaître le sexe des répondants pourrait être un paramètre et aide les chercheurs à influencer les choix de l'individu. Il peut également fournir des informations sur les tendances dans différentes catégories de genre. Le tableau 1 le confirme, le pourcentage obtenu 89% des questionnés sont du sexe féminin.

c. Age

Expérience	Effectifs	Pourcentage
20 - 30 ans	3	16
31 - 40 ans	11	58
41 - 50 ans	4	21
+ 51	1	5
Total	19	100

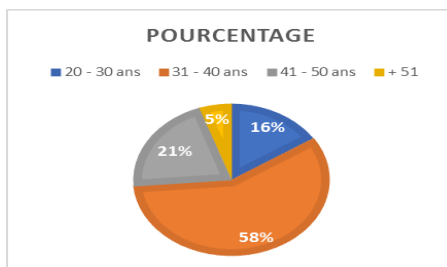


Figure 2 Tranche d'âge

Question 2 :

Votre ancienneté en tant qu'enseignant (Expérience dans l'enseignement)

Tableau 2 Ancienneté

Expérience	Effectifs	Pourcentage
De 2 à 6 ans	3	16
De 7 à 12 ans	10	53
12 ans et plus	6	31
Total	19	100

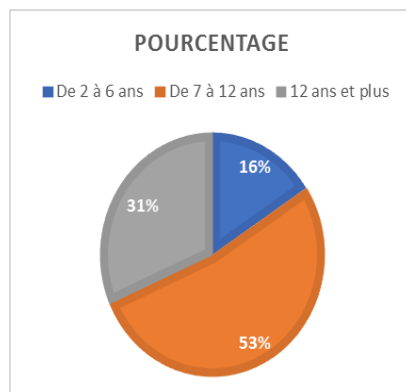


Figure 3 Ancienneté

Commentaire :

Les réponses à cette question ont révélé qu'un petit nombre d'enseignants avaient entre 2 et 6 ans d'expérience en enseignement, 53 pour cent avaient entre 7 et 12 ans d'expérience en enseignement et 31 pour cent avaient plus de 12 ans d'expérience en enseignement.

La comptine au service de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire dans une classe de FLE

Question 3 :

Selon vous, que signifie le mot « Comptine » ?

Tableau 3Signifiance

Signifié	Effectifs	Pourcentage
Chanson	6	32
Poème	2	10
Récitation	11	58
Total	19	100

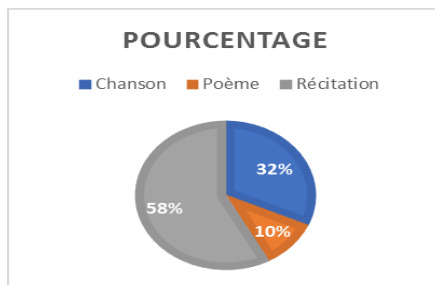


Figure 4Signifiance

Commentaire :

L'objectif de cette question est de comprendre la signification du mot "comptine". Six enseignants affirment que les comptines sont des chansons, en revanche deux enseignants affirment que la comptine est un poème, tandis que 11 enseignants affirment que la comptine est une récitation. Selon les résultats relatifs à cette question, la plupart des enseignants de deux sexes et d'âges différents confirment que la comptine est considérée comme une récitation.

Question 4

Exploitez-vous les comptines en classe ?

Tableau 4Fréquence

Fréquence	Effectifs	Pourcentage
Quotidiennement	3	16
Fréquemment	13	68
Parfois	3	16
Total	19	100

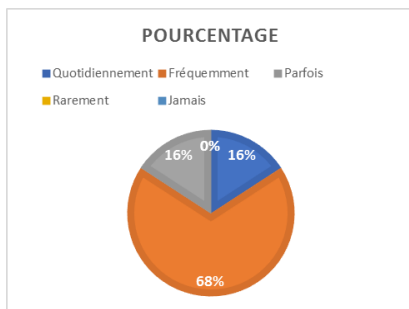


Figure 5 Fréquence

Commentaire :

La constatation de l'analyse de cette question nous confirme que l'exploitation de la comptine en classe est fréquente. Les 68,4% des enseignants des deux sexes ont choisi fréquemment, tandis que pour l'option de parfois et quotidiennement c'est-à-dire d'un pourcentage de 6% (3%+3%).

Question 5

- Selon vous, le chant des enfants est-il considéré comme une activité ou un outil d'apprentissage ?

Tableau 5 Activité / Support

Type	Effectifs	Pourcentage
Uneactivité	19	100

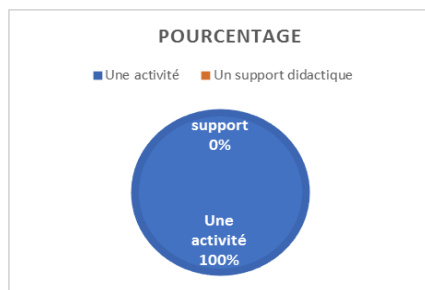


Figure 6 Activité/ Support

Commentaire :

Nous avons remarqué que tous les enseignants impliqués dans cette question considèrent la comptine comme une activité d'apprentissage.

Question 6 :

Utilisez-vous la comptine comme support d'apprentissage ?

Tableau 6 Perspective

Réponse	Effectifs	Pourcentage
Oui	17	89
Non	2	11
Total	19	100

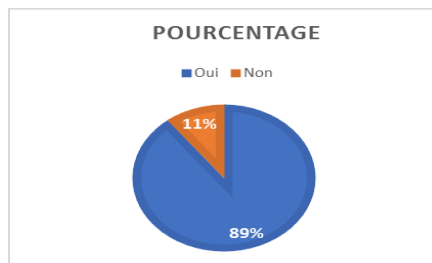


Figure 7 Perspective

La comptine au service de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire dans une classe de FLE

Commentaire :

Majoritairement un pourcentage de 89% ont répondu par oui ; et seulement 11% dont leurs réponses sont non. Vu le résultat obtenu concernant cette question, nous avons constaté un nombre élevé d'enseignants qui utilisent les comptines comme support d'apprentissage.

Question 7

Quels sont les objectifs de la pratique des comptines ?

Tableau 7 Les objectifs des comptines

Objectif	Effectifs	Pourcentage
L'acquisition du langage et le développement de la parole	17	90
Aide à développer les compétences	1	5
La structuration du langage	1	5

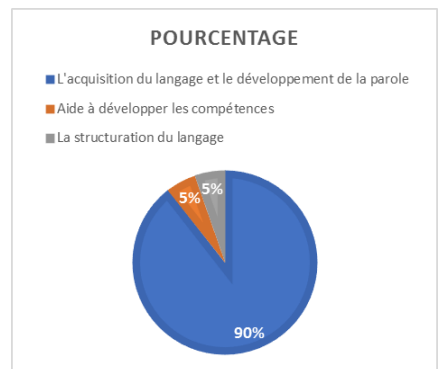


Figure 8 Les objectifs des comptines

Commentaire :

90 % des enseignants admettent que le but principal de la pratique des comptines est l'apprentissage des langues et le développement de la parole, tandis que 10% considèrent que la pratique de la comptine aide au développement de la parole et la structuration du langage.

Question 8

Vos activités autour de la comptine durent

Duration	Effectifs	Pourcentage
10 - 15 minutes	1	5
16 - 20 minutes	7	37
Au-delà de 20 minutes	11	58
Total	19	100

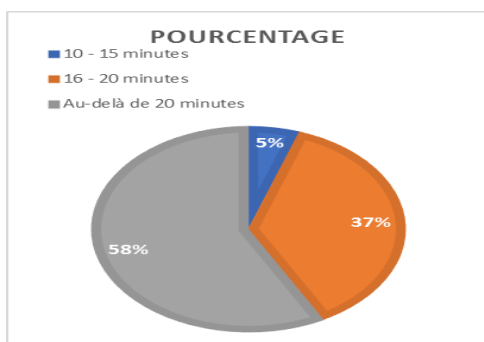


Figure 9 Duration du comptine

Commentaire :

Plus de la moitié des enseignants 58% d’après eux l’activité de la comptine dure au-delà de 20 minutes, un pourcentage de 37% ; la durée de l’activité entre 16-20, minutes, une troisième tranche représentant 5% pour eux cette activité ne dure que de 10 à 15 minutes. Nous avons constaté que peu sont les enseignants qui donnent moins d’importance à cette activité, c’est-à-dire les 5% de la totalité questionnée.

Question 9

La comptine est-elle considérée comme moyen de motivation?

Tableau 8 Motivation

Réponse	Effectifs	Pourcentage
Oui	19	100
Non	00	000

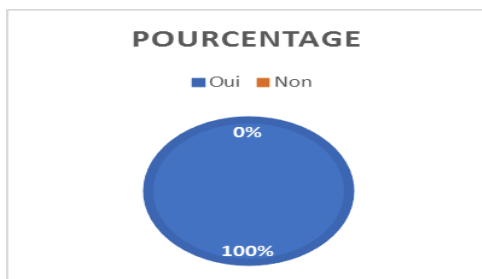


Figure 10 Motivation

La comptine au service de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire dans une classe de FLE



Commentaire :

Selon les réponses récoltées, nos enseignants ont confirmé que la comptine est une source de motivation incontournable. Ils la considèrent ainsi puisqu'ils se sont rendu compte de son efficacité et de son efficience *in situ*.

Analyse et interprétation des résultats

Il ne fait aucun doute que l'interprétation des résultats de notre recherche est une des principales compétences qui nous a permis de mener à bien notre travail. Lors de cette analyse nous avons remarqué :

1. Grand nombre d'enseignants interrogés pensent que la plupart des apprenants aiment les comptines.
2. Une importante proportion d'entre eux nécessite un idéal enseignement apprentissage du vocabulaire par le biais des comptines en tant qu'activités ludiques.
3. Le nombre de ceux qui sont démotivés est en baisse et le pourcentage de ce phénomène est en augmentation continue.
4. Le pourcentage des apprenants qui s'abstiennent et ne fournissent aucun effort a diminué, il est presque semblable au pourcentage des apprenants intéressés.
5. Nombreux sont les enseignants qui déclarent que la comptine est bénéfique lors de l'enseignement apprentissage.
6. Une tranche importante des enseignants avouent que l'environnement est toujours favorisant au travers ces activités qui représentent un bain linguistique écrit et oral.
7. Peu sont l'enseignant ayant déclaré que la comptine se présentent sans supports pédagogiques à l'exception du manuel scolaire.
8. A mon avis, les apprenants sont devenus perturbateurs, cela s'explique par leurs comportements inappropriés ; seul ce types d'activités peut créer un climat propice pour un enseignement apprentissage réussi.

Conclusion

Pour conclure, nous pouvons dire que la comptine de par son caractère ludique et motivant pourrait être considérée par les enseignants du cycle primaire comme une source de motivation inépuisable. Elle est également considérée comme un outil pédagogique précieux pour les enseignants et les apprenants.

Bibliographie

1. Boyer, H. B.-R. (1990). *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*.
2. Bustarret, A. H. (2000). *L'oreille tendre: pour une première éducation auditive*. Ed. de l'Atelier.
3. Cornaz, S., Chovelon, C., & Jauneau-cury, N. (2014). La vocalise et la comptine au service de la didactique des langues. Utiliser et concevoir des comptines pour la correction phonétique, et les exploiter en enseignement-apprentissage de la phonétique.
4. Gauthier, J.-M. &. (2008). Les comptines et leur utilité dans le développement de l'enfant. *Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence*, 413-421.
5. LAROUSSE. (2024). Récupéré sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/comptine/17824>
6. Lauret, B. (2007). *Enseigner la prononciation du français: questions et outils*. Hachette FLE.
7. Major, H. (1999). *100 comptines*. Les Editions Fides.
8. Ngô-tiêng-Hiên. (1971). Art et vérité dans l'œuvre d'Étienne Souriau. *Revue philosophique de Louvain*, 73-91.
9. Roilland, A. (2019). L'étayage lors de la scansion de comptines afin d'aider les enfants à devenir élèves en petite section de maternelle. *Mémoire*.
10. Seay, S. (2019). *Nursery Rhymes: The Social Equalizer*. The Teaching Professor. Magna Publications.
11. Tréville, M. C. (2015). *Enseigner le vocabulaire en classe de langue*. Hachette.

La comptine au service de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire dans une classe de FLE



12. DJENNANE Mohamed & KHELLADI Sid Ahmed
« Contraste sociolinguistique, dynamique socioculturelle et variation dialectale, Cas de deux familles d'Adrar installées à Tlemcen » In revue Altralang Vol.05 N01.Juin 2023.

13. KHELLADI Sid Ahmed & HATTAB Mohammed « Le rôle de l'enseignant et sa gestion dans la classe de troisième année moyenne » In, Revue Al HAKIKA, Vol.14.N04, Décembre 2015.